

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego i ratować na zawsze może podchodzących przez Niego ku Bogu zawsze żyjąc ku wstawiać się za nich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego też może na zawsze zbawić tych, którzy przez Niego przychodzą do Boga,* ponieważ zawsze żyje, aby wstawiać się za nimi.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	stąd też i zbawiać na całkowicie może podchodzących przez Niego (do) Boga, każdej chwili żyjąc ku wstawianiu się za nich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego i ratować na zawsze może podchodzących przez Niego (ku) Bogu zawsze żyjąc ku wstawiać się za nich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Może On zatem na zawsze zbawić tych, którzy przez Niego przychodzą do Boga — bo wciąż żyje, aby się za nimi wstawiać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego też całkowicie może zbawić tych, którzy przez niego przychodzą do Boga, bo zawsze żyje, aby wstawiać się za nimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż i doskonale zbawić może tych, którzy przez niego przystępują do Boga, zawsze żyjąc, aby orędowną za nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż i zbawić na wieki może przystępujące przez niegoż do Boga: zawsze żywiąc, aby się wstawiał za nami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeto i zbawiać na wieki może całkowicie tych, którzy przez Niego przystępują do Boga, bo wciąż żyje, aby się wstawiać za nimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego też może zbawić na zawsze tych, którzy przez niego przystępują do Boga, bo żyje zawsze, aby się wstawiać za nimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego też może na zawsze zbawiać tych, którzy przez Niego zbliżają się do Boga, bo w każdej chwili żyje po to, aby wstawiać się za nimi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Toteż na zawsze może zbawić tych, którzy zbliżają się do Boga. Żyje przecież wiecznie, aby się wstawiać za nimi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I dlatego ma moc zbawiać w pełni tych, którzy dzięki Niemu przychodzą do Boga, bo przecież zawsze żyje, by wstawiać się za nimi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dlatego w każdym czasie ma on moc dać zbawienie tym, którzy przez niego przychodzą do Boga, bo żyje na wieki, aby ujmować się za nami.

¹⁾ <x>500 14:6</x>; <x>650 4:16</x>; <x>610 2:5</x>

²⁾ <x>290 53:12</x>; <x>520 8:34</x>; <x>690 2:1</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przeto i zbawiać może w sposób doskonały tych, którzy przez Niego przychodzą do Boga, bo zawsze żyje, aby wstawiać się za nimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тому, будучи завжди живим, і може завжди спасати тих, що приходять до Бога через нього, щоб заступався за них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stąd też może całkowicie ratować tych, którzy przez niego przychodzą do Boga; zawsze żyjąc, by za nich prosić.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a wobec tego jest On w pełni zdolny wyzwalać tych, którzy przez Niego przychodzą do Boga; ponieważ żyje na wieki i dzięki temu na wieki może wstawiać się za nimi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego też może całkowicie wybawić tych, którzy przez niego przystępują do Boga, ponieważ zawsze żyje, aby się za nimi ujmować.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dlatego też może raz na zawsze zbawić tych, którzy dzięki Niemu przychodzą do Boga. Zawsze bowiem żyje i w każdej chwili wstawia się za nimi u Boga.